



日独産業協会  
Deutsch-Japanischer  
Wirtschaftskreis

# ERGEBNISPROTOKOLL MITGLIEDERVERSAMMLUNG

---

FÜR DAS GESCHÄFTSJAHR 2020 DES  
DEUTSCH-JAPANISCHEN WIRTSCHAFTSKREISES E. V.

<b>Datum</b>	26.04.2021, 13.00 bis 14.30 Uhr (MESZ)
<b>Veranstaltungsort</b>	online via Zoom
<b>Versammlungsleiter</b>	Gerhard Wiesheu, Vorstandsvorsitzender
<b>Protokollführerin</b>	Anne Pomsel, Geschäftsführerin
<b>Wahlleiterin</b>	Maria Deutsch, Event Coordination
<b>Teilnehmer:innen</b>	76 DJW-Mitglieder und Gäst:innen <i>(die Liste der Teilnehmer:innen liegt der Geschäftsstelle vor)</i>
<b>Tagesordnung</b>	<p>TOP 1 Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Tagesordnung</p> <p>TOP 2 Genehmigung des <a href="#">Protokolls der Mitgliederversammlung 2020</a></p> <p>TOP 3 <a href="#">Aktivitäts- und Finanzbericht 2020</a></p> <p>TOP 4 Bericht der Kassenprüferin</p> <p>TOP 5 Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung</p> <p>TOP 6 Künftige Arbeit</p> <p>TOP 7 Vorschlag zur Änderung der DJW-Satzung sowie der Beitragsordnung <i>(in Textform mit der Einladung zur Mitgliederversammlung versandt)</i></p> <p>TOP 8 Wahlen <i>(Vorstellung der Kandidat:innen mit der Einladung zur Mitgliederversammlung versandt)</i></p> <p>TOP 9 Verschiedenes</p>

## TOP 1

---

### **BEGRÜßUNG, FESTSTELLUNG DER ORDNUNGSGEMÄßEN EINBERUFUNG UND DER TAGESORDNUNG**

Der Vorstandsvorsitzende des DJW, Gerhard Wiesheu, begrüßt die Teilnehmer:innen. Er stellt positiv heraus, dass das Angebot der digitalen Mitgliederversammlung auch in diesem Jahr wieder von vielen unserer Mitglieder wahrgenommen wird. Er eröffnet die Versammlung mit einer Würdigung der in diesem Jahr 2021 gefeierten Jubiläen – 160 Jahre deutsch-japanischer diplomatischer Beziehungen, 35 Jahre seit der Gründung unseres Wirtschaftskreises, 20 Jahre seit seiner Eintragung als gemeinnütziger Verein, 10 Jahre DJW-Vorstandsvorsitz durch Gerhard Wiesheu. Er dankt unseren Gründungsvätern und besonders unserem Ehrenvorsitzenden Dr. Ruprecht Vondran für seine langjährige, engagierte Arbeit für unseren Verein.

In Rahmen seiner Eröffnung weist Wiesheu bereits ausdrücklich auf die anstehende Abstimmung zu den Vorschlägen für Änderung der Satzung hin und betont, dass die Inhalte der Satzung modernisiert werden, der Grundgedanke jedoch unverändert erhalten bleibt. Zudem stellt Wiesheu das DJW-Team in neuer Konstellation vor und bedankt sich bei Dr. Julia Münch, die den DJW 13 Jahre geleitet hat, für die vertrauensvolle Zusammenarbeit. Anne Pomsel übernahm das Amt der Geschäftsführung des DJW im Oktober 2020, er freut sich zudem auf den weiteren gemeinsamen Weg mit Elisa Ono, Kazuya Yoshida, Sara Arndt und Maria Deutsch.

Anne Pomsel begrüßt die Teilnehmer:innen im Namen des DJW-Teams und weist auf die den Mitgliedern vorliegenden Dokumente hin. In Vorbereitung zur digitalen Mitgliederversammlung wurden alle Unterlagen mit der Einladung zur Mitgliederversammlung per E-Mail am 9. April 2021 verschickt (Einladungsschreiben DJW-Mitgliederversammlung 2021, Vorschläge zur Änderung der Satzung und der Beitragsordnung, Vorstellung der Kandidat:innen für die Wahl in den DJW-Vorstand), oder zum individuellen Abrufen auf der DJW-Website verfügbar gemacht ([Protokoll der Mitgliederversammlung 2020, Aktivitäts- und Finanzbericht 2020](#)). Die digitale Durchführung der DJW-Mitgliederversammlung findet ihre Grundlage in der [Verordnung zur Verlängerung von Maßnahmen im Gesellschafts-, Genossenschafts-, Vereins- und Stiftungsrecht zur Bekämpfung der Auswirkungen der COVID-19-Pandemie](#) des Bundesministeriums der Justiz und für Verbraucherschutz.

Pomsel weist darauf hin, dass für die digitale Abstimmung und die anstehenden Wahlen das System „POLYAS“ genutzt wird, welches eine anonyme, geheime Onlineabstimmung in Echtzeit ermöglicht. Sie erläutert das Prozedere zum weiteren Vorgehen in Bezug auf die Nutzung von POLYAS. Maria Deutsch führt im Anschluss die technischen Einzelheiten aus.

Wiesheu weist auf die Teilnahme von Gäst:innen an der Mitgliederversammlung hin und fragt mit der ersten Abstimmung, ob die anwesenden Mitglieder mit deren Teilnahme einverstanden sind. Im Ergebnis stimmen 52 anwesende Mitglieder diesem mit ‚Ja‘ zu, 1 lehnt es mit ‚Nein‘ ab, 1 Mitglied enthält sich. Wir folgen der Nein-Stimme, Gäst:innen verlassen die Mitgliederversammlung<sup>1</sup>. Wiesheu stellt sodann die ordnungsgemäße, form- und fristgerechte Einberufung der Versammlung fest. Es liegen keine Änderungswünsche zur Tagesordnung vor, die Tagesordnung wird per digitaler Abstimmung mit 53 Ja-Stimmen einstimmig von den anwesenden Mitgliedern angenommen.

---

<sup>1</sup> Ergänzung im Juni 2021: Im Nachgang zu unserer Mitgliederversammlung 2021 erhielten wir nach Analyse dieser Situation und Konsultation mit einem im Vereinsrecht spezialisierten Anwalt die Information, dass die Entscheidung über die Teilnahme von Gäst:innen allein beim Einberufungsorgan liegt. Die Anwesenheit von Gäst:innen an der Mitgliederversammlung muss zu Beginn der Versammlung angekündigt werden. Sofern sich Gäst:innen nicht an der Diskussion beteiligen, ist kein förmlicher Beschluss durch die Mitgliederversammlung zu deren Teilnahme erforderlich. Sofern sich Gäst:innen geplant an der Diskussion beteiligen werden, ist eine mehrheitliche Zustimmung zu deren Teilnahme seitens der anwesenden Mitglieder einzuholen. Für die möglicherweise bei unseren Gäst:innen entstandenen Unannehmlichkeiten möchten wir uns an dieser Stelle ausdrücklich entschuldigen.

## TOP 2

---

### GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG 2020

Die anwesenden, stimmberechtigten Mitglieder genehmigen einstimmig mit 3 Enthaltungen die per E-Mail versandte Niederschrift der letzten Mitgliederversammlung (online, 15.06.2020).

## TOP 3

---

### AKTIVITÄTS- UND FINANZBERICHT 2020

Pomsel verweist auf den vorab online zur Verfügung gestellten [Aktivitäts- und Finanzbericht 2020](#), der frei zugänglich abrufbar ist und die Aktivitäten des DJW in allen seinen Bereichen umfassend beleuchtet (siehe Anlage 1: *Aktivitäts- und Finanzbericht 2020*). Wiesheu ergänzt, dass im Jahr 2020 mit den Squads sehr gute Ergebnisse erzielt und zudem eine enge Zusammenarbeit zwischen dem DJW und Keizai Doyukai initiiert wurde.

Das Geschäftsjahr 2020 wird mit einem Positivbetrag von EUR 35.800 abgeschlossen. Pomsel führt Einnahmen- und Ausgabenseite detailliert aus und legt besonderen Wert auf die vorgenommenen Abschreibungen von ausstehenden, jedoch nicht mehr werthaltigen Mitgliedsbeiträgen vor 2018. Entsprechende (ehemalige) Mitglieder sind trotz mindestens zweifacher schriftlicher Mahnung der Zahlungsaufforderung nicht nachgekommen oder für die Geschäftsstelle nicht mehr erreichbar. Pomsel bittet alle Mitglieder darum, sich bei Änderungen der Adress- oder Kontaktdaten an das DJW-Team zu wenden, sodass die Datenbank des DJW aktuell gehalten werden kann. Wiesheu führt aus, dass der Verein wirtschaftlich sehr gut aufgestellt ist und auch der langfristige Finanzplan solide angelegt ist. Er merkt an, dass etwaige Negativbeträge aus bestehenden Rücklagen gedeckt werden könnten und auch ein Positivbetrag zum Jahresabschluss kritisch betrachtet werden muss, da der DJW als gemeinnütziger Verein keine Gewinnerorientierung verfolgt.

Dr. Detlev Langmann stellt die Nachfrage, welche Einnahmen der Posten „Sonstige / Kooperationen“ umfasse und ob die gezeigte Finanzübersicht die Aktivitäten des Repräsentanzbüros in Japan einschließe. Pomsel führt aus, dass die Kooperation im Jahr 2020 konkret die Zusammenarbeit mit der DJG am Niederrhein betrifft, die sich in Bürounion an den Kosten der Miete und der zur Verfügung gestellten Infrastruktur beteiligt; zudem, dass vorliegende Übersicht zu Ausgaben und Einnahmen sämtliche Aktivitäten in Deutschland wie in Japan einschließt.

Pomsel erläutert das aktuelle Arbeitsprogramm sowie die (Förder-)Mitgliederstruktur und bedankt sich bei den Mitgliedern und Spender:innen für die ideelle und finanzielle Unterstützung, ohne die die Realisierung des reichhaltigen Aktivitätsprogramms und die Unterhaltung des Büros in Japan nicht möglich wären.

## TOP 4

---

### BERICHT DER KASSENPRÜFERIN

Die von der DJW-Mitgliederversammlung am 15. Juni 2020 zur Kassenprüferin gewählte Sandra Diederichs (PricewaterhouseCoopers) hat im April 2021 Einblick in den von der Kanzlei Schnorbus Helmholt Wardemann (Schnorbus Helmholt Wardemann PartGmbH, Kanalstraße 2, 41460 Neuss) erstellten DJW-Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 2020 erhalten. Darüber hinaus hat sie stichprobenartig Einsicht in die dazugehörigen Belege genommen. Als Ergebnis bestätigt sie (schriftlich vorab), dass alle vom Verein getätigten Ausgaben den Bestimmungen der Satzung entsprechen und zweckmäßig getätigt wurden. Es haben sich keine Beanstandungen ergeben (siehe Anlage 2: *Ergebnisprotokoll der ehrenamtlichen Kassenprüfung für das Geschäftsjahr 2020*).

Sie empfiehlt daher der Mitgliederversammlung die uneingeschränkte Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung für das Berichtsjahr 2020.

Pomsel dankt Diederichs im Namen des Vorstands und der Mitglieder für ihre ehrenamtlich geleistete, sorgfältige Arbeit und den intensiven Austausch im Vorfeld der Versammlung.

## TOP 5

---

### ENTLASTUNG DES VORSTANDS UND DER GESCHÄFTSFÜHRUNG

In ihrem Bericht zur Kassenprüfung stellt Sandra Diederichs den Antrag auf Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung für das Geschäftsjahr 2020. Die Mitgliederversammlung entspricht diesem Antrag einstimmig bei 4 Enthaltungen. Wiesheu, Münch und Pomsel bedanken sich im Namen der Vorstandsmitglieder und der Geschäftsführung für das entgegengebrachte Vertrauen.

## TOP 6

---

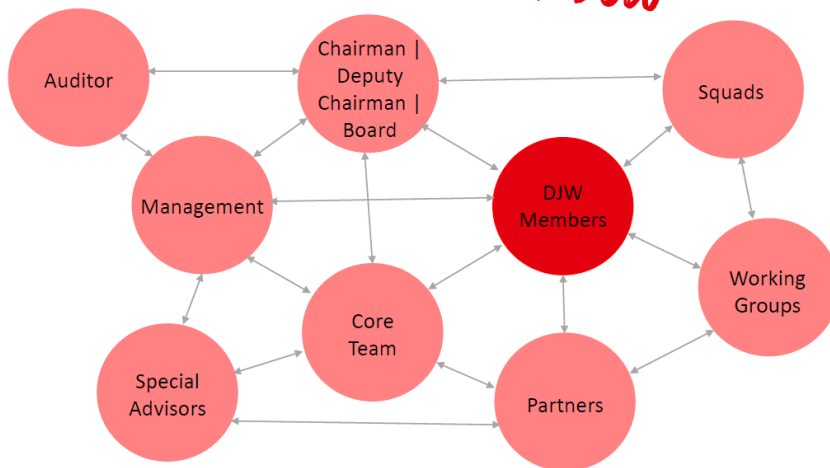
### KÜNFTIGE ARBEIT

Pomsel zeichnet, aufgrund verschiedener Nachfragen vorab zur Versammlung, das DJW-Netzwerk, Mitwirkende und Partner:innen des Wirtschaftskreises nach und betont, dass alle Kontakte und jeder Informationsfluss jedem:r Interessierten offen ist und zur Verfügung stehen. Sie fasst zudem das Angebot des DJW zusammen, gefolgt von Ergebnisberichten aus den Squads „Intercultural Competence“ (Prof. Dr. Rolf Schlunze), „Career Services“ (Christopher Hecker) und „Executive Lounge“ (Manfred Stern), der Zusammenfassung zum DJW „Networking Hub“ und der Einladung zu den nächsten Squad Meetings im Juni 2021. Zudem wird das Projekt für einen deutsch-japanischen Wirtschafts atlas vorgestellt (Björn Eichstädt), der die Zahlen japanischer Investitionen und wirtschaftsbezogener Unternehmensaktivitäten in Deutschland zusammenfassen wird.

## CURRENT ACTIVITIES AND FUTURE STRATEGY

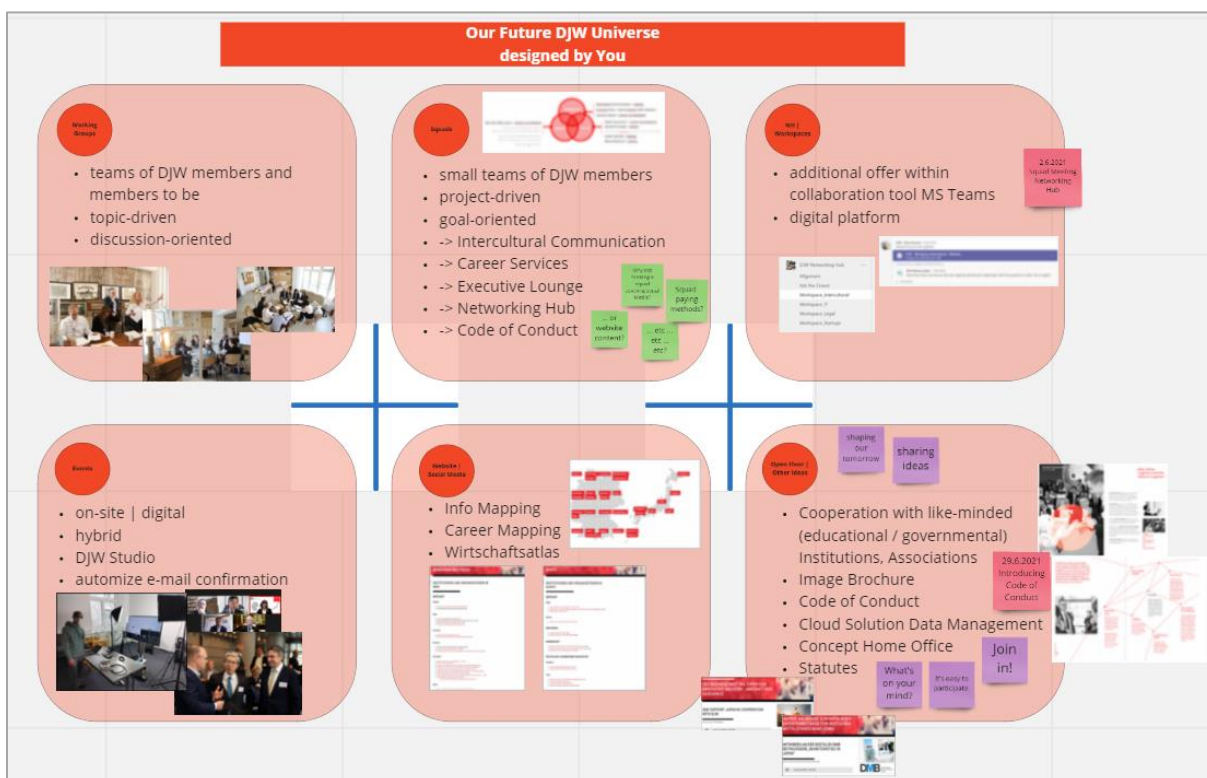
### #1 PLAYERS AND PILLARS WITHIN DJW

#WeAreDJW



DJW – Members' Assembly (online, 26.04.2021)

© DJW



© DJW

## TOP 7

### VORSCHLAG ZUR ÄNDERUNG DER DJW-SATZUNG SOWIE DER BEITRAGSORDNUNG

Wiesheu führt aus, dass die DJW-Satzung bei Gründung des Wirtschaftskreises wegweisend und vorausschauend angelegt wurde und betont, dass auch in der vorgeschlagenen Änderung die grundlegende Ausrichtung der Satzung erhalten bleibt. Er weist besonders auf die Ausstände bzgl. der Mitgliedsbeiträge, die mit einer Änderung beschleunigt angemahnt werden können, und die aufzunehmende Option einer digitalen Mitgliederversammlung hin. Die detailliert aufbereiteten Vorschläge zur Änderung der DJW-Satzung sowie der Beitragsordnung gingen allen DJW-Mitgliedern mit der Einladung zur Mitgliederversammlung zu (siehe Anlage 3: *Einladung zur DJW-Mitgliederversammlung 2021* und Anlage 4: *Vorschläge zur Änderung der DJW-Satzung sowie der Beitragsordnung*). In Vorbereitung zur Satzungsänderung wurden die Vorschläge gemeinsam mit einem Fachanwalt geprüft und auch dem DJW-Vorstand vorab zur Einsicht zur Verfügung gestellt. Nach Versand der Einladungen gingen keine Änderungsanträge inhaltlicher Art seitens der Mitglieder ein. Pomsel führt aus, dass die DJW-Geschäftsstelle eine Anmerkung für eine semantische Verbesserung erreichte, die sie verliert (betreffend § 5 Abs. 2 Mitgliederversammlung): „[...] Die Mitgliederversammlung als digitale Veranstaltung ist der Mitgliederversammlung als Präsenzveranstaltung gleichgestellt; eine digitale Mitgliederversammlung über die Auflösung des Vereins ist unzulässig. Digitale Mitgliederversammlungen finden per Videokonferenz statt. Die Mitglieder erhalten hierfür eine gesonderte elektronische Einladung nebst Zugangsberechtigung. Die sonstigen Bedingungen der digitalen Mitgliederversammlung richten sich nach den allgemeinen Bestimmungen über die Mitgliederversammlung. [...]“.

Die vorgeschlagenen Änderungen der Satzung des Deutsch-Japanischen Wirtschaftskreises sowie der DJW-Beitragsordnung werden einstimmig mit 49 Ja-Stimmen unter 4 Enthaltungen angenommen. Wiesheu dankt den Mitgliedern für den positiven Entscheid.

DJW Mitgliederversammlung 2021 | 日独産業協会 2021年度会員総会



日独産業協会  
Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis

TOP 7 | 項目 7    Vorschlag zur Änderung der DJW-Satzung sowie der Beitragsordnung | DJWの定款および会費規約の改訂に関する提案 - Results

Stimmen Sie dem Vorschlag zur Änderung der DJW-Satzung sowie der Beitragsordnung zu? | DJWの定款および会費規約の改訂に賛成しますか?

Voters: 87    Voted: 53    Turnout: 60.91%    Invalid due to violation of the election rules: 0

Ja   賛成	49
Nein   反対	0
Enthaltung   棄権	4

**POLYAS**

Imprint    Data privacy policy

## TOP 8

---

### WAHLEN

Die ausführliche Vorstellung der Kandidat:innen für die Wahl in den DJW-Vorstand sowie für das Amt der Kassenprüfung ging allen Mitgliedern mit der Einladung zur Mitgliederversammlung 2021 zu (siehe Anlage 5: *Kandidaturen für den DJW-Vorstand sowie für das Amt der Kassenprüfung*).

Wiesheu dankt den ausscheidenden DJW-Vorstandsmitgliedern Münch und Masayoshi Watanabe (ehem. Generaldirektor, JETRO Düsseldorf). Darüber hinaus laufen turnusgemäß die Amtsperioden von drei Vorstandsmitgliedern aus: Dr. Stefan Mair (Deutsches Institut für Internationale Politik und Sicherheit, Direktor; Stiftung Wissenschaft und Politik (SWP), Geschäftsführender Vorsitzender), Dr. Takahiro Shinyo (Kwansei-Gakuin-Universität, Vorstandsmitglied und Professor; Botschafter a. D.) und Yoshinobu Tsutsui (Nippon Life Insurance Company (Nissay), Chairman); alle drei Vorstandsmitglieder stehen für die Wahl zu einer weiteren Amtsperiode zur Verfügung. Zudem stellen sich Nicole Bastian (Leiterin Auslandsressort, Handelsblatt GmbH) und Dai Ueda (Generaldirektor, JETRO Düsseldorf) für eine Wahl in den DJW-Vorstand auf.

Die Wahl wird nach Abstimmung (46 Stimmen für en bloc, 7 für Einzelabstimmung) einzeln durchgeführt.

Bastian (49 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 4 Enthaltungen) und Ueda (53 Ja-Stimmen) werden in den Vorstand gewählt, Mair (42, 1, 8), Shinyo (47, 0, 4) und Tsutsui (46, 0, 6) werden sodann wiedergewählt; alle Vorstände nehmen (bei Abwesenheit durch schriftliche Bekundung vorab) die Wahl für die folgende Amtsperiode bis 2024 an.

Für das Amt der Kassenprüferin kandidiert die bisherige Kassenprüferin Sandra Diederichs (PricewaterhouseCoopers). Es gibt keine weiteren Kandidaturen. Diederichs wird mit 50 Ja-Stimmen, keiner Nein-Stimme und 2 Enthaltungen für ein weiteres Jahr als Kassenprüferin gewählt und nimmt die Wahl an (schriftlich vorab).

## TOP 9

---

### VERSCHIEDENES

Wiesheu und Pomsel schließen die Mitgliederversammlung 2021 mit den besten gesundheitlichen Wünschen für alle Mitglieder.

*Düsseldorf, Juni 2021*

**Gerhard Wiesheu**  
*Vorstandsvorsitzender*

**Anne Pomsel**  
*Geschäftsführerin*

*(Ein gezeichnetes Original liegt der DJW-Geschäftsstelle in Düsseldorf vor.)*

## ANLAGEN UND ONLINE ZUR VERFÜGUNG STEHENDE DOKUMENTE

---

- 1) [Aktivitäts- und Finanzbericht 2020](#)
- 2) Ergebnisprotokoll der ehrenamtlichen Kassenprüfung für das Geschäftsjahr 2020
- 3) [Einladung zur DJW-Mitgliederversammlung 2021](#)
- 4) Vorschläge zur Änderung der DJW-Satzung sowie der Beitragsordnung
- 5) Kandidaturen für den DJW-Vorstand sowie für das Amt der Kassenprüfung